|  |
| --- |
| **Приложение № 1 / № 1 қосымша** |
| **ИНСТРУКЦИЯ ПО ВЫСТАВЛЕНИЮ СЧЕТОВ** | **ШОТ ҰСЫНУ ТУРАЛЫ НҰСҚАУЛЫҚ**  |
| I. Адрес, куда направляются счета | I. Шоттар жөнелтілетін мекенжай |
|  |  |
| Все счета, счета-фактуры, инвойсы направляются по следующему адресу: | Барлық шот, шот-фактура, инвойс мына мекенжай бойынша жіберіледі: |
|   |  |
| **ТОО «Востокэнерго»** |  **«Востокэнерго» ЖШС** |
|  |  |
| Республика Казахстан, Восточно-Казахстанская область, город Усть-Каменогорск, улица Казахстан, дом 81/2, почтовый индекс 070019 | Қазақстан Республикасы, Шығыс Қазақстан облысы, Өскемен қаласы, Қазақстан көшесі, 81/2 үй, индекс 070019 |
| **ТОО «Востокэнерго»**vostokenergo@kazminerals.com  | **«Востокэнерго» ЖШС**vostokenergo@kazminerals.com  |
| Вниманию: Финансового департамента | Кімнің назарына: Қаржы департаменті |
| II. Условия | II. Шарттар |
| Невыполнение или неточное соблюдение любого из указанных ниже условий будет считаться достаточным основанием для задержки оплаты и/или возвращения счёта Исполнителю. | Төменде көрсетілген кез келген талаптарды орындамау немесе дәл ұстанбау төлемді кешеуілдетуге және/немесе Орындаушыға шотты қайтарып беруге жеткілікті негіз болып есептеледі.  |
| **Общие положения:** | **Жалпы ережелер:**  |
| * Наименование, адрес и банковские реквизиты Исполнителя должны соответствовать реквизитам, указанным в Договоре.
 | * Орындаушының атауы, мекенжайы және банктік деректемелері Шартта көрсетілген деректемелерге сәйкес келуі керек.
 |
| * В электронном счёте-фактуре (инвойсе) обязательно должны быть указаны:
 | * Электрондық шот-фактурада (инвойста) мыналар міндетті түрде көрсетілуі керек:
 |
| * номер счёта-фактуры (инвойса) учетной системы поставщика (номер не должен повторяться);
 | * жеткізушінің есепке алу жүйесіндегі шот-фактураның (инвойстың) нөмірі (нөмір қайталанбауы керек);
 |
| * дата счёта-фактуры (инвойса);
 | * шот-фактура (инвойс) ұсынылған күн;
 |
| * валюта счёта-фактуры (инвойса), соответствующая валюте Договора;
 | * шот-фактураның (инвойстың) Шарттың валютасына сәйкес келетін валютасы;
 |
| * номер и дата Договора, номер и дата Заказа на поставку.
 | * Шарттың нөмірі мен күні, Жеткізуге арналған тапсырыстың нөмірі мен күні.
 |
| **Дополнительные положения:** | **Қосымша ережелер:**  |
| * Каждая из позиций в электронном счёте-фактуре (инвойсе) должна содержать ссылку на соответствующую часть Договора.
 | * Электрондық шот-фактураның (инвойстың) әрқайсысындағы позицияда Шарттың тиісті бөлігіне сілтеме берілуі керек.
 |
| * Электронный счёт-фактура, выставляется на портале esf.gov.kz после письменного согласования Акта выполненных работ представителями ТОО «Востокэнерго» (не применимо, если Исполнителем по Договору оказания Услуг является нерезидент Республики Казахстан).
 | * «Востокэнерго» ЖШС өкілдері Орындалған жұмыстар актісін жазбаша түрде келісімге алғаннан кейін esf.gov.kz порталына электрондық шот-фактура ұсынылады (егер Қызмет көрсету шарт бойынша Орындаушы Қазақстан Республикасының резиденті болмаса, қолданылмайды).
 |
| * Инвойс (если Исполнителем по Договору оказания Услуг является нерезидент Республики Казахстан) и сопроводительные документы (Акт оказанных Услуг, табеля учёта рабочего времени, квитанции и прочие документы, указанные в Договоре) предоставляются в оригинале.
 | * Инвойс (егер Қызмет көрсету шарты бойынша Орындаушы Қазақстан Республикасының бейрезиденті болса) және ілеспе құжаттар (Көрсетілген қызметтер актісі, жұмыс уақытын есепке алу табельдері, түбіртектер және Шартта көрсетілген басқа да құжаттар) түпнұсқада ұсынылады.
 |
| **Банковские реквизиты** | **Банктік деректемелер** |
| * О любых изменениях в банковских реквизитах Исполнитель обязан незамедлительно сообщать представителю Заказчика в письменном виде с дальнейшим подписанием соответствующего Изменения к Договору.
 | * Орындаушы кейіннен Шартқа енгізілген тиісті Өзгертулерге қол қоя отырып, банктік деректемелердегі кез келген өзгерістер туралы Тапсырыс берушінің өкіліне жазбаша түрде дереу хабарлауға міндетті.
 |